

Distr.: General  
9 June 2017  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر  
المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية  
نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧  
البند ١٠ من جدول الأعمال المؤقت\*  
الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا  
وهوية (بما فيها الأسماء بلغات الشعوب  
الأصلية والأقليات والمناطق)

## أسماء الحقول والمنازل السلوفينية في كارينثيا: تدابير لحفظ التراث الثقافي غير المادي ونقله بصورة مبتكرة (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو))

موجز\*\*

في عام ٢٠١٠، أُدرجت أسماء الحقول والمنازل السلوفينية في كارينثيا (كارنن) في قوائم الجرد الوطنية النمساوية للتراث الثقافي غير المادي. وتشكل أسماء الحقول والمنازل السلوفينية التقليدية جزءا من التراث الثقافي الحي، وهي متجذرة في أذهان سكان كارينثيا الناطقين باللغتين السلوفينية والألمانية. كما تشكل هذه الأسماء جزءا أساسيا من الهوية اللغوية والثقافية لسكان كارينثيا السلوفينيين. ويعد الحفاظ على الأسماء الطبقيرية السلوفينية المحلية التي تطلقها الأهالي مصدر قلق كبير للعديد من الأفراد والجماعات المحلية والرابطات والمؤسسات والباحثين في كارينثيا. وهم لا يحاولون فقط توثيق أسماء الحقول والمنازل السلوفينية التقليدية، بل يسعون أيضا إلى توحيدها لأغراض الاستخدام اليومي. ولهذا الغرض، استُحدثت قبل سنوات خرائط وخرائط للتنزه تتضمن أسماء الأماكن بصيغتها المعتمدة في اللهجة المحلية وبصيغتها السلوفينية في آن واحد. ويمكن الاطلاع على الأسماء الطبقيرية والخرائط في بوابة الإنترنت: [www.ledinskaimena.si](http://www.ledinskaimena.si) [www.flurnamen.at](http://www.flurnamen.at).

\* E/CONF.105/1.

\*\* يمكن الاطلاع على التقرير الكامل، الذي أعدته مارتينا بيكو - روستيا (النمسا)، معهد أوربان يارنيك للدراسات الإثنوغرافية في سلوفينيا، في كلاغنفورت، في الموقع: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/>، بالغة التي قدم بها فقط، بوصفه الوثيقة E/CONF.105/56/CRP.56 [UNGEGN/ungegnConf11.html](http://UNGEGN/ungegnConf11.html).

